

**DET DANSKE FORFATTER- OG
OVERSÆTTERCENTER HALD**

ÅRSREGNSKAB 2012

Indholdsfortegnelse

Institutionsoplysninger	3
Bestyrelsens beretning 2012	4
Ledelsespåtegning	5
Den uafhængige revisors erklæringer	6
Anvendt regnskabspraksis	8
Resultatopgørelse for 2012	9
Balance pr. 31.12 2012	10
Noter	11

Institutionsoplysninger

Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald
Hald Hovedgaard
Ravnsbjergvej 76
8800 Viborg

CVR nr.: 14 94 00 73

Hjemstedskommune: Viborg

Bestyrelse:

Niels Brunse, formand
Knud Steffen Nielsen, næstformand
Hans Høeg
Birthe Harritz
Thøger Jensen
Flemming Madsen Poulsen
Sara Koch

Daglig leder:

Peter Q. Rannes

Revision:

BDO Kommunernes Revision
Godkendt revisionsaktieselskab
Thors Bakke 4, 2 sal
8900 Randers C

Bank:

Nordea
Viborg Privatkundeafdeling
Sct. Mathias Gade 68
8800 Viborg

Bestyrelsens beretning 2012

Det er fortsat Det Danske Forfatter- og Oversættercenters hovedopgave at tilbyde danske forfattere, oversættere og illustratorer gratis arbejdsophold i Hovedbygningen på Hald Hovedgaard, samt i de to selvstændige huse, Kapellet og Smedehuset. I 2012 har Hald Hovedgaard atter lagt hus til et rekordhøjt antal refugieophold, nemlig omkring 200 besøg (mod godt 190 i 2011). Belægningsprocenten er lidt lavere end i 2011, men fortsat over 90, og det øgede antal besøg skyldes hovedsagligt, at de bevilgede refugieophold i gennemsnit er blevet en smule kortere end de tidligere år.

For fjerde gang gennemførtes Hald Hovedgaards internationale sommerprogram, H.A.L.D. [Housing Authors & Literature, Denmark] i perioden 16. juli – 13. august 2012. Dette særlige refugieprogram opnåede i lighed med tidligere år støtte fra Kulturstyrelsens DIVA-program. Skønlitterære forfattere fra Indien, Letland, Tyskland og Zimbabwe deltog i programmet, og i overensstemmelse med refugieprogrammets kunstnerudvekslingsprincip boede og arbejdede en række danske skønlitterære forfattere også på Hald i perioden.

St. Bogdag 2012 blev afholdt - for 10. gang - den 11. august 2012 med særlig fokus på ”smal litteratur”, og atter besøgte op mod 3.000 gæster bog- og litteraturfestivalen på Hald. På St. Bogdag lancerede Hald Hovedgaard en såkaldt ”folkeaktie” med pålydende af 100 kr. til støtte af etableringen af bibliotek i Tårnet på Hald. Ved årets udgang var der solgt næsten 350 folkeaktier, og opmærksomheden omkring folkeaktierne havde udvirket, at to private fonde havde givet tilsagn om støtte til Tårnbiblioteket på 1 mio. kr. Etableringen af Tårnbiblioteket gennemføres i løbet af 2013.

I forbindelse med en hyggelig og velbesøgt Julestue på Hald søndag den 9. december 2012 blev Halds længere ventede kogebog *Forfatternes Køkken* præsenteret for offentligheden. Bogen solgte straks fra start fint og er nu bl.a. at finde på en lang række af landets biblioteker.

Regnskabet for 2012 afspejler som de tidligere år de mangesidede aktiviteter på Hald Hovedgaard.

Indtægterne fra kursusvirksomheden gik i 2012 atter en smule tilbage, men samlet set bidrager kursusvirksomheden dog fortsat til Halds økonomi ved godt og vel at betale en fuldtidsstilling.

Den økonomiske støtte fra Staten via Finansloven og Kulturstyrelsen og fra Viborg Kommune har 2012 også været en forudsætning for, at Hald Hovedgaard har kunnet drives som Det Danske Forfatter- og Oversættercenter med det aktivitetsniveau, som er angivet ovenfor. En fortsat manglende fremskrivning af indtægterne fra Finansloven påvirker stadig institutionens økonomiske råderum. I 2012 er de snævre økonomiske rammer dog blevet imødegået ved besparelser, således at et negativt årsresultat har kunnet undgås.

Regnskabet for 2012 er revideret og godkendt af BDO Kommunernes Revision uden bemærkninger.

Hald Hovedgaard, den 8. april 2013

Peter Q. Rannes
Centerleder

Ledespåtegning

Centerleder og bestyrelsen har dags dato aflagt årsregnskab 2012 for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald

Årsregnskabet er aflagt efter regnskabsbestemmelserne i Bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010, om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven samt den anvendte regnskabspraksis angivet på side 8.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2012.

Efterfølgende årsregnskab indstilles til bestyrelsens godkendelse.

Viborg, den 23. maj 2013

Peter Q Rannes
Centerleder

Bestyrelse:

Niels Brunse

Knud Steffen Nielsen

Hans Høeg

Birthe Harritz

Flemming Madsen Poulsen

Thøger Jensen

Sara Koch

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald for perioden 1. januar til 31. december 2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet er udarbejdet efter bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 om økonomiske og administrative forhold for modtagere af driftstilskud fra Kulturministeriet.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne.

Her ud over er det ledelsens ansvar, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision, yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning og god offentlig revisionskik jf. bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010. Dette kræver at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for centerets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er, at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af den interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Revisionen omfatter desuden en vurdering af, om der er etableret forretningsgange og interne kontroller, der understøtter, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af centerets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af centerets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012 i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 om økonomiske og administrative forhold for modtagere af driftstilskud fra Kulturministeriet.

Det er ligeledes vores opfattelse, at der er etableret forretningsgange og interne kontroller, der understøtter, at de dispositioner der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Supplerende oplysning vedrørende forståelsen af revisionen

Centeret har i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 indarbejdet budgettal for regnskabsåret i resultatopgørelsen. Disse budgettal har ikke været underlagt revision.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Randers, den 23. maj 2013

BDO Kommunernes Revision
Godkendt revisionsaktieselskab

Ole Nielsen
Registreret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende institution Halds formål er at vedligeholde og sikre driften af Hald Hovedgaard som et nationalt og internationalt forfatter- og oversættercenter samt et regionalt samlingssted for litteratur og kultur. Den selvejende institution Hald finansierer sine aktiviteter ved tilskud fra offentlige myndigheder samt indtægter fra kursusvirksomhed.

Den selvejende institution Hald er delvis momsregistreret i henhold til aftale med Skat.

Årsregnskabet er aflagt efter regnskabsbestemmelserne i Bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010, om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven.

Årsregnskabet aflagt efter de samme principper som foregående år.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Tilskud indregnes i det regnskabsår, hvortil tilskudsyder har meddelt tilskuddet.

Øvrige indtægter indregnes i regnskabsåret i det år, hvor ydelsen er præsteret.

Udgifter

Udgifterne indregnes i regnskabet i det år, hvor ydelsen er leveret.

Balancen

Aktiver

Anlægsaktiver består af driftsmateriel som værdiansættes til anskaffelsespris med fradrag af afskrivninger. Der foretages lineære afskrivninger baseret på en vurdering af den forventede levetid dog maks. 5 år.

Igangværende arbejder værdiansættes til anskaffelsespris, der foretages ikke afskrivning på igangværende arbejder før ibrugtagningsåret.

Indretning i lejede lokaler afskrives maks. over den resterende lejeperiode, iht. den enhver tid gældende lejekontrakt, nuværende lejekontrakt udløber 31/12 2018.

Anskaffelser med en værdi på under 12.300 kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Omsætningsaktiver består af likvide beholdninger, tilgodehavender og andre mellemregninger med samarbejdspartnere. Disse optages til nominal værdi evt. afskrivninger foretages først ved konstateret tab.

Passiver

Kortfristet gæld måles til nominal værdi. Feriepengeforpligtelsen beregnes på baggrund af den ferieberettigede løn med 15 %.

Egenkapitalen er opdelt i øvrig egenkapital samt hensat til renoveringsprojekter.

Resultatopgørelse for 2012

	Note	2012	2011	Budget 2012 (1.000 kr.)
Indtægter				
Tilskud	1	1.784.756	1.743.478	1.773
Tjenesteydelser		42.977	54.886	56
Projektindtægter	2	11.023	20.000	20
Diverse salg	3	35.255	18.507	22
Kursusvirksomhed	4	652.199	703.982	680
Andre indtægter		57.730	56.377	57
Indtægter i alt		2.583.940	2.597.230	2.608
Udgifter				
Husleje		213.669	208.662	209
Varme og el		298.132	289.978	310
Ejendommens drift	5	42.232	44.069	53
Kursusvirksomhed	6	597.526	591.440	597
Andre driftsudgifter	7	248.659	212.799	265
Lønudgifter	8	1.005.475	1.094.806	1.147
Litterære arrangementer	9	9.664	30.085	25
Drift af bibliotek	10	29.654	34.029	57
Udgifter i alt		2.445.011	2.505.868	2.663
		138.929	91.362	-55
Afskrivning		66.066	66.066	
		72.863	25.296	
Finansieringsudgifter		0	0	
Finansieringsindtægter		1.748	1.594	
Årets resultat		74.611	26.890	
Disponering af årets resultat:				
Overført til renoveringsprojekter		-54.611	-26.890	
Overført til øvrig egenkapital		0	0	
Hensat til netværksmøde		-20.000	0	

Balance pr. 31.12 2012

	Note	2012	2011
<u>Aktiver</u>			
Materielle anlægsaktiver	11	402.711	441.414
Tilgodehavender			
Øvrige tilgodehavender		19.698	88.049
Forudbetalinger		817	2.122
Mellemregning Bogens Verden		0	4.651
Tilgodehavende i alt		20.515	94.822
Likvide beholdninger			
Kassebeholdning		5.134	2.056
Nordea		917.655	581.211
Likvide beholdninger i alt		922.789	583.267
Omsætningsaktiver i alt		943.304	678.089
Aktiver i alt		1.346.015	1.119.503
<u>Passiver</u>			
Egenkapital	12	911.402	836.791
Egenkapital i alt		911.402	836.791
Kortfristet gæld			
Feriepengeforpligtelser		169.235	154.129
Forudbetalt tilskud til Forfatterportalen		20.278	21.054
Forudbetalt tilskud til Tårnet		130.000	0
Babelfisken.dk		16.594	0
Skyldig A-skat m.v.		12.210	12.408
Skyldig moms		15.025	22.746
Skyldige feriepenge		4.676	1.603
Diverse kreditorer		66.595	70.772
Kortfristet gæld i alt		434.613	282.712
Passiver i alt		1.346.015	1.119.503

Noter

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
1 Tilskud		
Viborg Kommune - Hald	350.000	343.478
Folkeaktier	34.756	0
Kunststyrelsen	<u>1.400.000</u>	<u>1.400.000</u>
I alt	<u>1.784.756</u>	<u>1.743.478</u>
2 Projekter		
H.A.L.D. m.m.	<u>11.023</u>	<u>20.000</u>
I alt	<u>11.023</u>	<u>20.000</u>
3 Diverse salg		
Salg af postkort og porto	1.704	332
Salg af bøger	17.888	959
Salg energi (Kapel og Smedehus)	13.339	15.656
Salg diverse	<u>2.324</u>	<u>1.560</u>
I alt	<u>35.255</u>	<u>18.507</u>
4 Kursusvirksomhed - indtægter		
Værelser	105.897	102.916
Kursusafgift	189.050	219.560
Salg af mad	308.130	336.457
Salg af drikkevarer	27.552	29.620
Salg af drikkevarer, refugie	18.481	12.118
Fotokopiering	<u>3.089</u>	<u>3.311</u>
I alt	<u>652.199</u>	<u>703.982</u>
5 Ejendommens drift		
Forsikringer, sikring	27.891	29.030
Renovation	13.370	10.050
Andre udgifter	<u>971</u>	<u>4.989</u>
I alt	<u>42.232</u>	<u>44.069</u>

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
6 Kursusvirksomhed - udgifter		
Madvarer	68.424	77.356
Drikkevarer	30.680	29.878
Kørselsudgifter ved indkøb	6.141	6.180
Vask og leje af linned	14.904	15.687
Løsørekøb hus og køkken mm.	16.955	14.364
Inventar og maskiner køkken, indkøb og drift	6.198	1.640
Diverse indkøb	200	0
Lønudgifter, pension	454.024	446.335
	<hr/>	<hr/>
I alt	597.526	591.440
	<hr/>	<hr/>
7 Andre driftsudgifter		
Annoncer og reklame	539	0
Aviser og tidsskrifter	10.764	13.640
Bestyrelshonorar	25.000	25.000
Bestyrelse, transportudgifter	4.893	6.309
Bestyrelse, repræsentantskabsmøder mm	7.023	0
Gaver, blomster m.m.	476	260
Bøger til videresalg	342	1.312
Deltagelse i konferencer, møder	1.118	1.023
Diverse	600	663
IT- og IT-installationer mm.	4.358	0
Fotokopiering og print	55.656	58.612
Fragt og porto	6.955	1.556
Gebyr	8.979	8.339
Internetudgifter	8.580	8.377
Kontingenter	1.200	250
Kontorartikler og tryksager	1.271	3.870
Kørsel	152	334
Licens	1.060	773
Løsørekøb	15.393	10.642
Nyanskaffelser	10.958	6.920
Rejseudgifter	1.717	2.217
Reparation og vedligeholdelse	716	10.916
Repræsentation	327	0
Revision	40.758	46.953
Bogudgivelse	33.611	0
Telefon	6.213	4.833
	<hr/>	<hr/>
I alt	248.659	212.799
	<hr/>	<hr/>

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
8 Lønudgifter		
Leder	480.796	477.762
Multimediebeskatning	0	-3.000
Kontor	219.263	208.011
Hus, park og køkken	174.910	298.116
Feriepengeforpligtelse	15.106	-27.621
Sociale ydelser	34.532	36.869
Andre personaleudgifter	2.907	25.175
Pension	77.961	79.494
I alt	<u>1.005.475</u>	<u>1.094.806</u>
9 Litterære arrangementer		
Tilskud	-40.000	0
Entreindtægter, salg	-400	-2.490
Interne projekter - forplejning	5.671	3.983
Udlejning	-3.725	-4.453
Honorarer	22.800	11.572
Rejseudgifter	9.613	0
Annoncer og gebyrer	6.202	13.179
Andre udgifter	9.503	8.294
I alt	<u>9.664</u>	<u>30.085</u>
10 Drift af bibliotek		
Bibliotekstjeneste	29.374	33.377
Diverse indkøb	0	40
Tidsskriftsabonnement	280	612
I alt	<u>29.654</u>	<u>34.029</u>

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
11 Materielle anlægsaktiver		
Igangværende arbejder		
Anskaffelsessum primo	0	0
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	27.362	0
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	<u>0</u>	<u>0</u>
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>27.362</u>	<u>0</u>
Indretning i lejede lokaler		
Anskaffelsessum primo	565.118	538.495
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	26.623
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	<u>0</u>	<u>0</u>
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>565.118</u>	<u>565.118</u>
Akk. Af- og nedskrivninger primo	130.153	67.312
Årets af- og nedskrivninger	<u>62.841</u>	<u>62.841</u>
Akk. Af- og nedskrivninger ultimo	<u>192.994</u>	<u>130.153</u>
Bogført værdi ultimo	<u>372.124</u>	<u>434.964</u>
Driftsmateriel		
Anskaffelsessum primo	16.122	16.122
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	0
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	<u>0</u>	<u>0</u>
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>16.122</u>	<u>16.122</u>
Akk. Af- og nedskrivninger primo	9.672	6.448
Årets af- og nedskrivninger	<u>3.225</u>	<u>3.224</u>
Akk. Af- og nedskrivninger ultimo	<u>12.897</u>	<u>9.672</u>
Bogført værdi ultimo	<u>3.225</u>	<u>6.450</u>
Materielle anlægsaktiver i alt	<u>402.711</u>	<u>441.414</u>

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
12 Egenkapital		
Øvrig egenkapital primo	802.234	775.611
Overført fra årets resultat	0	0
Aktiveret vedr. renoveringsprojekt	27.362	26.623
Øvrig egenkapital ultimo	<u>829.596</u>	<u>802.234</u>
 Renoveringsprojekter		
Saldo primo	34.557	34.290
Overført fra årets resultat	54.611	26.890
Aktiveret vedr. renoveringsprojekt	-27.362	-26.623
Saldo ultimo	<u>61.806</u>	<u>34.557</u>
 Netværksmøde		
Saldo primo	0	0
Overført fra årets resultat	20.000	0
Saldo ultimo	<u>20.000</u>	<u>0</u>
 Egenkapital ultimo	<u>911.402</u>	<u>836.791</u>